

BABY BLUES®

Sarjakuvassakin perhe voi kasvaa

Baby Blues -sarjakuva syntyi piirtäjänsä **Rick Kirkmanin** perheenisäyksen jälkiseurauksena 1980-luvun loppupuolella. Käsikirjoittajastävä **Jerry Scott** katseli perhe-elämän tosiasioita humoristin silmin, tuli pian itsekin isäksi. Näin uusi sarja löysi muotonsa.

Sarjan kansainvälinen suosio kasvoi nopeasti uusien vanhempien löytäessä siitä kaipaamaansa myötätuntoista huumoria. Tällä hetkellä sarjalla on maailmalla yli tuhat julkaisijaa. Amerikkalaiseksi sanomalehtisarjakuvaksi *Baby Blues* ei noudata tavanomaisinta kaavaa, niin kiltti perhesarja kuin onkin. Sarjan alkuvaiheessa esikoinen Suvi on juuri syntynyt. Nytemmin Suvi on kahdeksanvuotias, hänellä on viiden vanha pikkuveli Saku ja vauvaikäinen sisko Sini. Parissakymmenessä vuodessa lapset eivät sentään ole kasvaneet reaaliajassa, mutta eivät myöskään ole jähmetyneet tiettyyn ikään.

Toinen amerikkalaissarjalle rohkeanpuoleinen teema liittyy synnytykseen. Ullan raskaudenaikaisia koettelemuksia seuraavat todenmukaisesti voimille käyvät synnytykset, joita seurataan siinä missä muutakin elämää.

Suomalaisessa toimitustyössä on karsittu ankaralla kädellä seitsemänpäiväiselle sarjakuvulle tyypillisiä toistoja. Samoin monia amerikkalaiseen elämään kuuluvia teemoja, esimerkiksi college-maksuista murehtimista jo ennen lapsen syntymää, on jätetty väliin. Sarja on lokalisoitu suomalaisiin olosuhteisiin. Lastenlääkärillä juoksut on vaihdettu neuvolakäynteihin, koulu-, esikoulu- ja lastentarhajärjestelmiä on sovitettu suomalaiseen malliin, jne. Tämä ei kuitenkaan ole vienyt ideoitten kärkeä, vaan saadun palautteen mukaan pikemminkin teroittanut sitä.

Myös lasten kehittyvään kielenkäyttöön on suomennoksissa kiinnitetty erityistä huomiota. Sanomalehdissä julkaistujen *Baby Blues* -sarjojen (joskus myös nimellä *Ipanavalta*) suomennokset eivät ole samoja kuin Arktisen Banaanin julkaisuissa.

Ensimmäistä suomenkielistä, vuonna 1999 ilmestynyttä *Kovempaa kuin kuvitelmat* -albumia on myyty noin 25 000 kappaletta. Kymmenen A4-muotoisen, arkistripeistä koostuvan albumin lisäksi on ilmestynyt kolme sunnuntaisarjojen kokoelmaa, yksi pokkari sekä myös laajempia artikkeleja sisältävä *Baby Blues Perhekirja* yhteistyössä terveydenhuoltoalan asiantuntijoiden kanssa.

Vuodesta 2009 eteenpäin *Baby Blues* ilmestyy kovakantisessa kirjamuodossa. *Pieni yösyöttö* on kuudestaista suomenkielinen nimike sarjasta. Ennen uusimman teoksen ilmestymistä sarjan teoksia on myyty yhteensä yli 150 000 kappaletta.

Rick Kirkman – Jerry Scott

Baby Blues: Pieni yösyöttö

Suomentanut ja toimittanut Vesa Anttonen

ISBN 978-952-5768-27-5

Sidottu, 64 sivua, osittain nelivärinen. Sv. 18 e.

Arktinen Banaani, 2009

1. painos 6 000 kpl.

Baby Blues -sarjakuvanäytteitä ladattavissa sähköisessä muodossa internetissä osoitteesta:
www.sarjakuva.com/babyblues

Arktinen Banaani

Lisätiedot: Arktinen Banaani, Vesa Anttonen, puh. 040 778 3254, vesa.anttonen@sarjakuva.com
ja Harto Pasonen, puh. 050 529 9768, harto.pasonen@sarjakuva.com